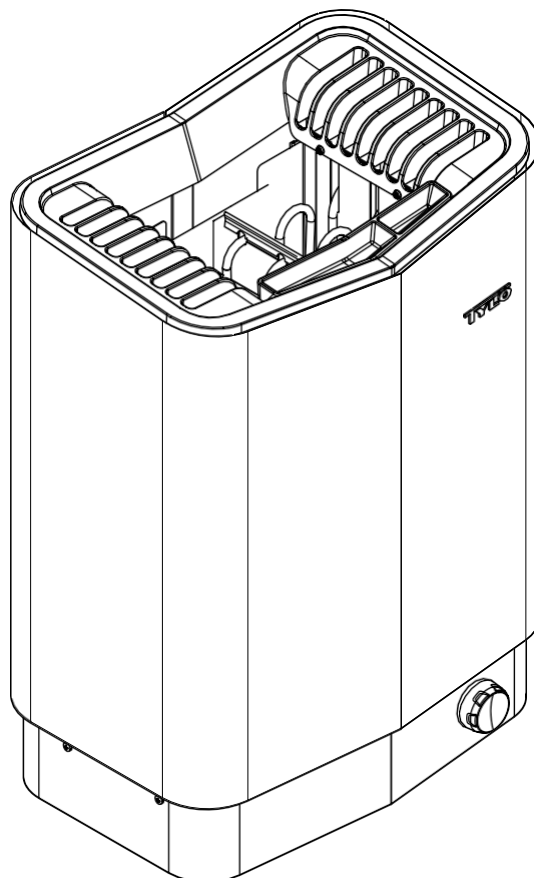


SENSE PURE-ELITE



SVENSKA

BRUKSANVISNING

INGLESE

GUIDA UTENTE

INGLESE

GUIDA ALL'USO

FRANÇAIS

AVVISO DI UTILIZZO

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ

И

POLSKI

ISTRUZIONI PER L'USO

NEDERLANDS

GESTIONE DEI PRODOTTI

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per il vostro nuovo riscaldatore per sauna! Seguite questa guida all'uso per ottenere il massimo dal vostro acquisto.

Le saune umide e secche sono forme di balneazione che hanno origini lontane nel tempo. La sauna calda si apprezza al meglio a temperature comprese tra 70 e 90°C.

PRIMA DELL'USO

La prima volta che si utilizza il riscaldatore

Riempire lo scomparto della pietra



NB: Utilizzare sempre pietre di dolerite (Tylö Sauna Stones)! Le pietre "normali" possono danneggiare il riscaldatore. Non utilizzare pietre in ceramica. Le pietre di ceramica possono danneggiare il riscaldatore. La garanzia del riscaldatore non copre i danni causati dalle pietre di ceramica.

Riempire il vano delle pietre intorno agli elementi riscaldanti dal basso verso l'alto, fino a circa 50 mm sopra il bordo anteriore superiore. Non premere le pietre in posizione. Capacità: Circa 20 kg di pietre. Posizionare le pietre in modo lasco per consentire una circolazione ottimale dell'aria. Gli elementi tubolari non devono essere schiacciati tra loro o contro i lati.

Le pietre per sauna devono:

- tollerare il calore estremo e le oscillazioni causate dall'acqua versata su di esse.
- essere pulite prima dell'uso.
- devono avere una superficie irregolare, in modo che l'acqua si "aggrappi" alla superficie della pietra ed evapori efficacemente.
- avere una dimensione di 30-60 mm per consentire la circolazione dell'aria nel vano della pietra. Questo aumenta la durata degli elementi tubolari.



NB: Non collocare mai pietre sopra le camere d'aria laterali. In questo modo si ostruisce la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'unità e l'attivazione dell'interruttore di spegnimento.

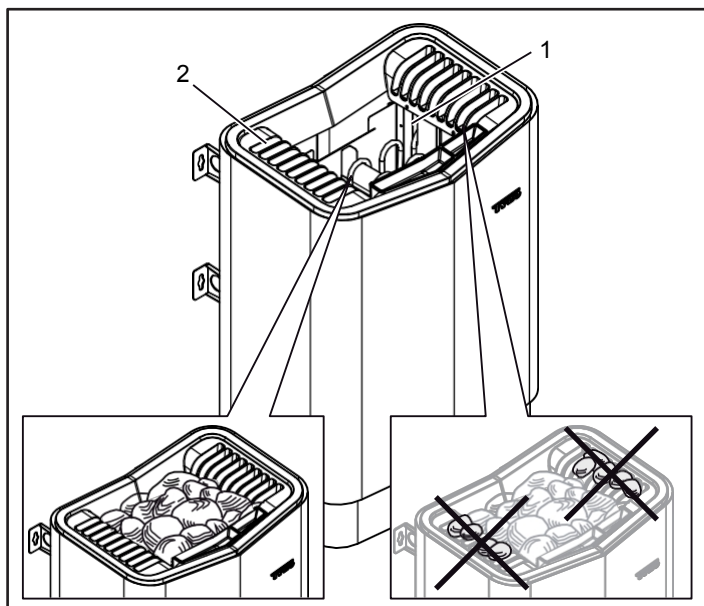


Figura 1: Riempimento del vano pietra

1. Vano pietra
2. Vani laterali

Accendere il riscaldatore per rimuovere l'odore di vernice nuova

Per eliminare l'odore di vernice nuova dal riscaldatore:

Riscaldare la sauna a circa 90°C per circa un'ora. Potrebbe comparire un po' di fumo.

Impostazioni predefinite

Utilizzare il pannello di controllo per la prima volta:

Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Prima di ogni utilizzo

controllare quanto segue

Verificare che:

- non vi siano oggetti estranei nella cabina della sauna, sopra o nel riscaldatore.
- la porta e le eventuali finestre della cabina della sauna siano chiuse.
- che la porta della sauna si apra verso l'esterno con una leggera pressione.

ATTENZIONE:



PERICOLO! Le persone con disabilità mentali o fisiche o con scarsa esperienza o conoscenza dell'uso dell'apparecchiatura (ad esempio i bambini) devono essere istruite o sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.



PERICOLO! Il contatto con le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö raccomanda di utilizzare sempre lo schermo del riscaldatore.



PERICOLO! Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore!



PERICOLO! Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Consultare un medico.



PERICOLO! Le essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.



PERICOLO! La copertura del riscaldatore può provocare un incendio.



ATTENZIONE! Non utilizzare mai un tubo flessibile nella sauna.



NOTA! Non utilizzare la cabina per scopi diversi dalla sauna.

Accendere l'interruttore principale

L'interruttore principale di alimentazione si trova nella parte inferiore del riscaldatore. Accenderlo, se non è già acceso (vedere Figura 2).

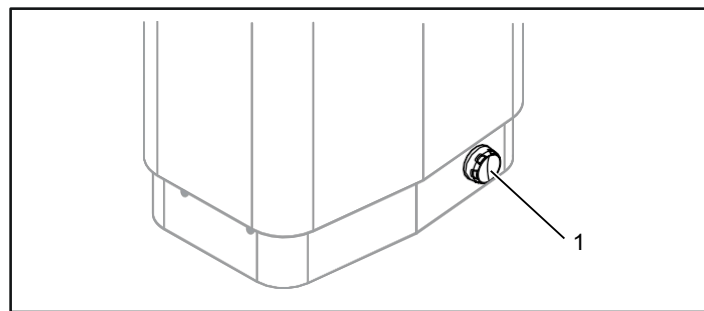


Figura 2: Posizione dell'interruttore principale di alimentazione

1. Interruttore principale



ATTENZIONE!

- Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di riavviare il timer o di accendere l'apparecchio tramite un sistema di controllo remoto separato.
- Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato.
- La porta del locale o della cabina della sauna è dotata di un dispositivo di blocco in modo che l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza sia disattivata se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza.

UTILIZZO

Funzioni

Portaprofumo



PERICOLO! Le essenze profumate ecc. possono incendiarsi se versate direttamente sulle pietre.

Per creare una piacevole fragranza nella sauna, versare alcune gocce di Tylo Sauna Fragrance nell'acqua del portaprofumi. Si possono anche mescolare alcune gocce di profumo per sauna con acqua in un secchio da sauna e versare l'acqua sulle pietre completamente riscaldate. Per versare l'acqua sulle pietre calde, utilizzare un mestolo da sauna.

Il profumo per sauna Tylo è disponibile in diverse varianti e fragranze. Visitate il sito www.tylohelio.com per vedere la gamma completa.

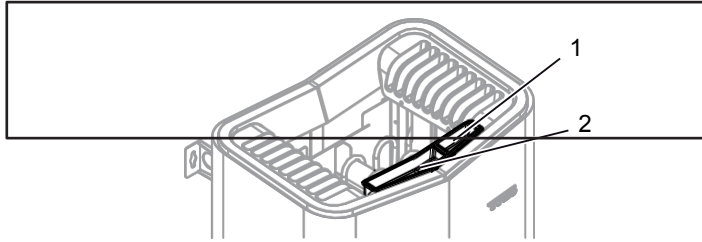


Figura 3: Altre funzioni

1. Portaprofumi
2. Umidificatore d'aria

Umidificatore d'aria



PERICOLO! Non versare l'acqua nel portaprofumi una volta riscaldata, per evitare che l'acqua bollente schizzi sugli occupanti della sauna. Non stare in piedi o seduti davanti al riscaldatore mentre si versa l'acqua nel portaprofumi, perché l'acqua calda potrebbe fuoriuscire all'improvviso.

Per mantenere un livello di umidità di base confortevole nella sauna, riempire d'acqua l'umidificatore d'aria incorporato (vedi fig. 3) prima di accendere la sauna.

DOPO L'USO

Spegnere l'interruttore principale.

L'interruttore principale si trova nella parte inferiore del riscaldatore. Spegnerlo quando il riscaldatore non viene utilizzato per un periodo prolungato (ad esempio, alcune settimane).

Nota: non spegnere l'interruttore principale mentre il riscaldatore della sauna è in funzione e sta riscaldando, a meno che non sia necessario spegnerlo a causa di un guasto o di un'emergenza.

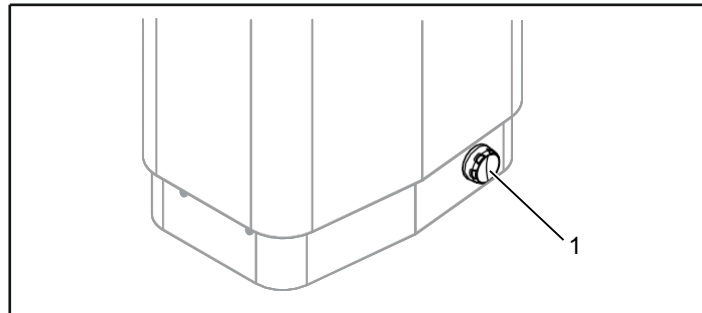


Figura 4: Posizione dell'interruttore principale

MANUTENZIONE

Pulizia del portaprofumi e dell'umidificatore dell'aria Pulire il portaprofumi e l'umidificatore dell'aria secondo necessità. Per pulire il portaprofumi e l'umidificatore d'aria: Rimuovere il portaprofumi/umidificatore d'aria e sciacquarli sotto l'acqua corrente.

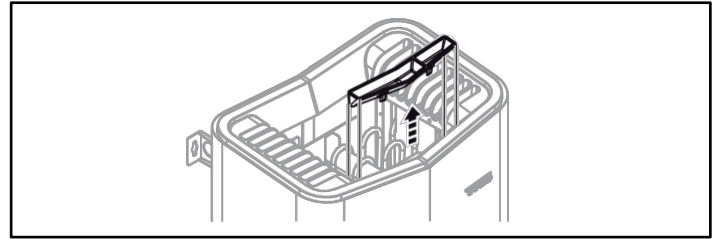


Figura 5: Pulizia del portaprofumi e dell'umidificatore d'aria

Controllo del vano pietre

Controllare il vano pietre almeno una volta all'anno o tante volte all'anno quante sono le settimane di utilizzo del riscaldatore.

Esempio: Se l'apparecchio viene utilizzato 3 volte a settimana, controllare il vano pietre 3 volte all'anno.



ATTENZIONE! Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccoli sassi, l'elemento tubolare può danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria è insufficiente.

Come controllare il vano pietre:

1. Rimuovere tutte le pietre dal vano.
2. Rimuovere i sassolini, la ghiaia e il calcare dal vano.
3. Rimettere le pietre intere e non danneggiate. Se necessario, sostituire le pietre danneggiate con altre nuove (vedere Riempimento del vano pietre, pagina 6).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'interruzione della temperatura

I dispositivi di protezione dalla temperatura del riscaldatore:

- **PCB** - L'interruzione della temperatura sul PCB del riscaldatore è progettata per evitare che i componenti vengano danneggiati dal surriscaldamento. Se il blocco si attiva, sul display del pannello di controllo viene visualizzato un codice di errore.

Se il cut-out di surriscaldamento si è attivato, il riscaldatore non può essere riavviato finché la temperatura del PCB non è scesa di 20 gradi (°C).

- **Riscaldatore** - L'interruzione della temperatura nel riscaldatore serve a proteggere i componenti, gli elementi dei tubi e il legno della sauna dal surriscaldamento. Sotto il riscaldatore è presente un pulsante di reset rosso che deve essere premuto (vedere la Fig. 6). Se la disattivazione è stata attivata, il pulsante è rigido e fa "clic" quando viene reimpostato. Se la disattivazione non si è attivata e dopo il ripristino, il pulsante è elastico.

Informazione!

Quando si attiva la disattivazione del surriscaldamento, verificare sempre la causa del problema. La durata degli elementi tubolari e del PCB può essere compromessa da ogni surriscaldamento. I surriscaldamenti ricorrenti possono essere un'indicazione di quanto segue: Ventilazione insufficiente? Volume della stanza? Guasto al riscaldatore interno?



NOTA! Quando il cut-out della temperatura (nell'heater) è attivato a causa di una temperatura di esercizio troppo elevata, può essere ripristinato solo quando la temperatura di cut-out è diminuita di circa 20°C. Se invece il taglio della temperatura si attiva a causa di una temperatura di esercizio troppo bassa (temperatura ambiente inferiore a -10°C), la temperatura di taglio deve essere aumentata prima di poter essere ripristinata.

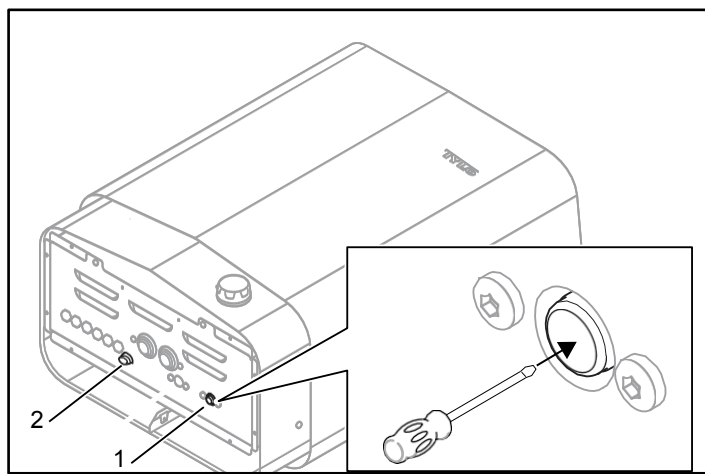


Figura 6: Ripristino del taglio di temperaturariarmo manuale della protezione termica

1. Interruzione della temperatura riscaldatore
saunpulsante ripristino protezione termica
2. Fusibile in vetro 10 Ampere

Risoluzione dei problemi del pannello di controllo

Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Informazioni!

In caso di guasti, contattare il rivenditore durante il periodo di garanzia.

Per i dettagli sui guasti non trattati in questo manuale d'uso, consultare le istruzioni del pannello di controllo.

Tabella 1: Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
L'elemento riscaldante nel vano della pietra non si riscalda.	1. Le impostazioni della temperatura sul pannello di controllo non corrispondono allo stato di funzionamento? 2. Alcuni dei fusibili del riscaldatore sul quadro elettrico principale possono essere intervenuti? 3. La bobina del resistore nell'elemento riscaldante è difettosa? 4. Guasto alla scheda interna del riscaldatore?	1. Impostare la temperatura in modo che corrisponda al funzionamento dell'elemento riscaldante nel vano pietre. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Per individuare il guasto è necessario un elettricista autorizzato. 4. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.
Le luci della sauna non si accendono quando si accende il pannello di controllo.	1. Il fusibile interno in vetro del riscaldatore è difettoso? 2. L'illuminazione è collegata al riscaldatore? 3. Guasto alla scheda interna del riscaldatore?	1. Spegnerne l'interruttore principale del riscaldatore e sostituire il fusibile di vetro. Vedere la figura 6. 2. Verificare con l'elettricista autorizzato che ha eseguito l'installazione del riscaldatore/illuminazione. 3. Per individuare il guasto è necessario un elettricista autorizzato.
Il riscaldatore non funziona, il pannello di controllo non si accende.	1. L'interruttore principale è spento? 2. Oppure tutti i fusibili del riscaldatore sul quadro elettrico principale possono essere intervenuti? 3. Contatto allentato nel cablaggio tra il riscaldatore e il pannello di controllo? 4. L'uscita specifica a 12VDC su uno dei jack modulari RS485 del PCB verso il pannello di controllo è guasta a causa di un cortocircuito? 5. Il trasformatore sul PCB nel riscaldatore è difettoso? 6. Pannello di controllo difettoso? 7. È scattato il taglio della temperatura interna? Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Interruzione della temperatura.	1. Girare l'interruttore principale del riscaldatore. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Spegnerne l'interruttore principale del riscaldatore e collegare ciascun cavo al pannello di controllo. Riaccendere l'interruttore generale del riscaldatore. Se non si riesce a risolvere il problema, è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato per individuare il guasto. 4. L'uscita 12VDC difettosa è indicata dal LED spento accanto all'uscita RS485. NB: se il guasto è nel cavo RJ10 verso il pannello di controllo, non inserire la spina in una presa RS485 libera e funzionante per evitare di causare un guasto in quella presa. In caso di guasto, il cavo RJ10 deve essere sostituito/contatti. 5. La ricerca del guasto deve essere effettuata da un elettricista autorizzato. 6. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 7. Ripristinare l'interruzione della temperatura del riscaldatore.
I fusibili del riscaldatore/il dispositivo di interruzione per guasto a terra sul quadro principale scattano non appena il riscaldatore viene acceso.	1. C'è un cortocircuito sul GND del riscaldatore. Può essere dovuto a un elemento del riscaldatore difettoso? 2. L'illuminazione collegata e controllata dal riscaldatore è difettosa? 3. Il riscaldatore non è stato utilizzato per un lungo periodo, causando un difetto di isolamento nell'elemento del riscaldatore? 4. Il riscaldatore ha ricevuto troppa acqua? 5. Un altro guasto interno del riscaldatore?	1,2,3,4,5. Non utilizzare il riscaldatore, spegnerlo in corrispondenza dell'intervento del quadro principale del riscaldatore e scollegare i fusibili dell'impianto sul quadro principale. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.

ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

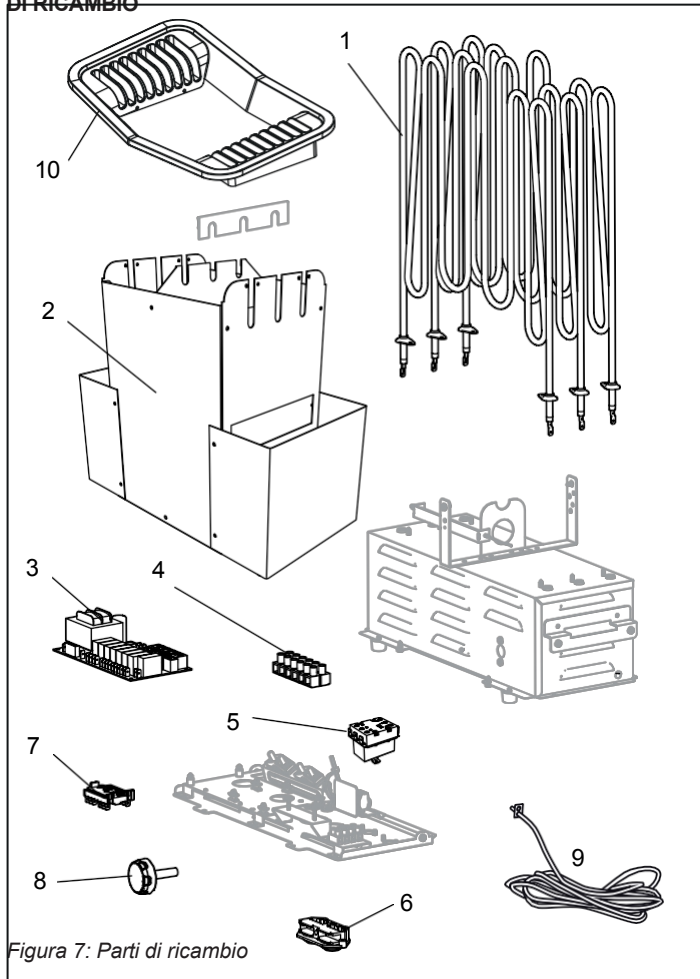


Figura 7: Parti di ricambio

1. 9600 0243 / 6 kW, 9600 0242 / 8 kW, 9600 0288 / 10,5 kW
Elemento tubolare
2. 9600 0729 Vano in pietra
3. 9600 0068 Circuito elettrico
4. 9600 0723 Morsettiera
5. 9600 0001 Riscaldatore a taglio di temperatura 6kW
9600 0008 Riscaldatore a taglio di temperatura 8kW
9600 0010 Riscaldatore a taglio di temperatura 10,5kW
6. 9600 0554 Connettore di scarico della trazione
7. 9600 0040 Interruttore, Gottak
8. 9600 0132 Ghiera di accensione/spegnimento
9. 9600 0219 Sensore di temperatura
10. 9600 0725 Griglia

ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la protezione dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato. Portarlo invece in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, consultare il simbolo sul prodotto, sul manuale o sull'imballaggio.

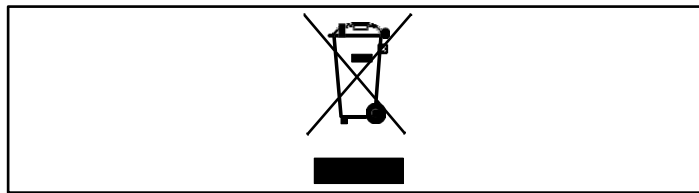


Figura 8: Simbolo

I diversi materiali possono essere riciclati secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.

È possibile contribuire alla tutela dell'ambiente riciclando o riutilizzando gli apparecchi usati o i materiali in essi contenuti. Portare il prodotto in un centro di riciclaggio senza le pietre della sauna o il rivestimento in pietra ollare (se presente).

Contattare le autorità locali per conoscere il centro di riciclaggio più vicino.



SUGGERIMENTO! Se la sauna è dotata di una finestra nella porta o nella parete, trattare l'intera modanatura inferiore con vernice al carbone e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con silicone per ambienti umidi, per evitare che la condensa presente sulle superfici del vetro si disperda nella giunzione. Le panche della sauna, gli schermi decorativi e gli schienali devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö.

NB: Tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.

Conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.